

Serben in Wien

2024

Srbi u Beču



J A H R B U C H

Serben in Wien

2024



G O D I Š N J A K

Srbi u Beču



sadržaj inhalt

Uvod /Einleitung	4
Predreč - Gradonačelnik Beča, dr. Mihael Ludvig	6
Vorwort - Bürgermeister Dr. Michael Ludwig	7
Srbija i njena dijaspora u Beču	8
Serbien und seine Diaspora in Wien	9
Od Velikih seoba do radničkih migracija	11
Von der großen Völkerwanderung bis zur Arbeitsmigration	13
Intervjui /Interviews	16
Organizacije /Organisationen	46
Tipično srpski /Typisch serbisch	158
Reportaže /Reportagen	174
Foto album /Fotoalbum	212
Medijske objave /Presseberichte	252
Impressum	298





Poštovani čitaoci!

Najpre vam želim srećnu Novu 2025: Srećna Nova godina!

Godina 2024. postavila nam je brojne izazove, ali Beč ostaje na putu uspeha. Naša odgovorna politika obezbeđuje pristupačno stanovanje, javnu zdravstvenu zaštitu i visokokvalitetne obrazovne mogućnosti - osnovne temelje grada u kojem svi imaju jednake mogućnosti za dobar život.

Beč nije samo jedan od najprikladnijih gradova na svetu, već je i ekonomski motor Austrije i jedan od najuspešnijih gradova u Evropskoj uniji. Novo preduzeće se osniva svakih 55 minuta. Uprkos mnogim krizama poslednjih godina, zajedno sa socijalnim partnerima i privredom, uspeli smo da reagujemo precizno i pokrenemo neophodnu strukturnu promenu ka dekarbonizaciji i digitalizaciji.

I na ovom bečkom putu uspeha i Vi dajete značajan doprinos. Austrija, posebno Beč, i Srbija imaju mnogo toga zajedničkog: međunarodne ekonomske odnose, ali i 75.000 ljudi sa srpskim državljanstvom i oko 100.000 ljudi srpskog porekla koji žive u Beču. Oni su najveća migrant-ska grupa u Beču i, kao graditelji mostova, doprinose raznolikosti našeg grada i uspehu prekograničnih odnosa.

Sa oko 800 austrijskih kompanija u Srbiji, Austrija je jedan od najvećih investitora. Od 2019. godine sporazum o saradnji između Beča i Beograda jača razmenu u oblastima poput pametnih gradova, urbanog razvoja i planiranja, zdravlja i starenja, otvorenih vladinih podataka, kulture i kulturnog nasleđa, kao i privrede i turizma. Predstavništvo grada Beča u Beogradu je za to neophodno. Redovna razmena iskustava ne samo da unapređuje naše ekonomske već i naše kulturne odnose.

Mediji kao što je srpski Godišnjak takođe igraju relevantnu ulogu. Oni informišu, povezuju i pokazuju najbolje od oba sveta. Time dajete značajan doprinos koheziji i poštovanju suživota našeg društva.

U Beču važi sledeće: svaka osoba vredi isto. Bez obzira na poreklo, veru ili pol, svi imaju iste mogućnosti – ali i iste obaveze. Poštovanje i tolerancija su osnova našeg suživota. Zauzimamo jasan stav protiv mržnje i diskriminacije. Posebna raznolikost Beča čini nas modernom, kosmopolitskom metropolom.

Radujem se daljem jačanju odnosa Beča i Beograda zajedno sa Vama.

*Uz najbolje želje za uspešnu godinu,
Gradonačelnik dr. Mihael Ludvig*



Liebe Leserinnen und Leser! Poštovani čitaoci!

Zuallererst wünsche ich Ihnen ein frohes, neues Jahr 2025: Srećna Nova godina! Das Jahr 2024 hat uns vor zahlreiche Herausforderungen gestellt, doch Wien bleibt auf Erfolgskurs. Unsere verantwortungsvolle Politik sichert leistbaren Wohnraum, öffentliche Gesundheitsversorgung und hochwertige Bildungsangebote – Grundbausteine für eine Stadt, in der alle Menschen gleiche Chancen für ein gutes Leben vorfinden.

Wien ist nicht nur eine der lebenswertesten Städte der Welt, sondern auch der Wirtschaftsmotor Österreichs und eine der erfolgreichsten Städte der Europäischen Union. Alle 55 Minuten wird bei uns ein neues Unternehmen gegründet. Trotz vieler Krisen in den letzten Jahren ist es uns gemeinsam mit Sozialpartnern und Wirtschaft gelungen, treffsicher zu reagieren und den notwendigen Strukturwandel in Richtung Dekarbonisierung und Digitalisierung zu forcieren.

Zu diesem Wiener Erfolgsweg tragen auch Sie maßgeblich bei. Österreich, vor allem Wien, und Serbien verbindet vieles: International wirtschaftliche Beziehungen, aber auch die 75.000 Menschen mit serbischer Staatsangehörigkeit und rund 100.000 Menschen mit serbischer Herkunft, die in Wien leben. Sie sind die größte migrantische Gruppe in Wien und tragen als Brückenbauer:innen zur Vielfalt unserer Stadt und zum Erfolg der länderübergreifenden Beziehung bei.

Mit rund 800 österreichischen Unternehmen in Serbien ist Österreich einer der größten Investoren. Seit 2019 verstärkt ein Kooperationsabkommen zwischen Wien und Belgrad den Austausch in Bereichen wie Smart City, Stadtentwicklung und Stadtplanung, Gesundheit und Altern, Open Government Data, Kultur und Kulturerbe, sowie Wirtschaft und Tourismus. Das Verbindungsbüro der Stadt Wien in Belgrad ist dabei essenziell. Der regelmäßige Erfahrungsaustausch fördert nicht nur unsere wirtschaftlichen, sondern auch unsere kulturellen Beziehungen.

Medien wie das serbische Jahrbuch spielen dabei auch eine entscheidende Rolle. Sie informieren, verbinden und zeigen das Beste aus beiden Welten. Damit tragen Sie wesentlich zum Zusammenhalt und respektvollem Miteinander unserer Gesellschaft bei.

In Wien gilt: Jeder Mensch ist gleich viel wert. Unabhängig von Herkunft, Religion oder Geschlecht haben alle dieselben Chancen – aber auch dieselben Pflichten. Respekt und Toleranz sind die Basis unseres Zusammenlebens. Gegen Hass und Diskriminierung setzen wir deutliche Zeichen. Denn die besondere Vielfalt Wiens macht uns zu einer modernen, weltoffenen Metropole.

Ich freue mich darauf, gemeinsam mit Ihnen die Beziehungen zwischen Wien und Belgrad weiter zu vertiefen.

*Mit den besten Wünschen für ein erfolgreiches Jahr,
Bürgermeister Dr. Michael Ludwig*



Srpkinje i Srbi u Beču

Serbinnen und Serben in Wien



99.627

**Državljana Republike Srbije
živelo je u Beču 01.01.2024.**
Personen mit serbischer
Staatsangehörigkeit lebten
am 01.01.2024 in Wien

Ozbiljne procene
pretpostavljaju da
u Beču živi oko
200.000 ljudi
srpskog porekla, a
u celoj Austriji oko
300.000

**Seriöse Schätzungen
gehen davon aus,
dass in Wien ca.
200.000 Personen
mit serbischen
Wurzeln leben,
österreichweit sind
es an die 300.000
Personen**



ukupnog
stanovništva Beča
su Srbi daleko
najveća „etnička
grupa“ u Beču

der Wiener Bevölkerung
haben serbische Wurzeln
und damit stellen die
Serben die größte ethnische
Minderheit in Wien dar

Beč je treći po veličini srpski grad na
svetu posle Beograda i Novog Sada

**Wien ist nach Belgrad und Novi Sad die
drittgrößte serbische Stadt der Welt**



**srpskih pravoslavnih crkava u
Austriji, od toga četiri u Beču**
Wien ist Bischofssitz und es gibt
vier serbisch-orthodoxe Kirchen in
der Bundeshauptstadt, 17 sind es
in ganz Österreich



miliona evra
poslali su Srbi
koji žive u Austriji

**Millionen Euro
überweisen
die Serben aus
Österreich
jährlich nach
Serbien**

1690.

**počinje
istorija
Srba u
Beču.**

Die Geschichte der
Serben in Wien hat
ihren Anfang im
Jahr 1690

Srpski je posle nemačkog
drugi najčešći jezik u Beču



**Serbisch ist nach Deutsch
die zweithäufigste
Umgangssprache in Wien**

intervjui interviews

Relevantni sagovornici govore o značaju srpske zajednice i njihovom učešću u društvenom i političkom životu

Relevante Gesprächspartner ordnen die Bedeutung der serbischen Gemeinschaft in Wien und ihre Teilhabe am gesellschaftlichen und politischen Leben ein



24

Andreas Schieder

Šef delegacije Socijaldemokratske stranke Austrije (SPÖ) u Evropskom parlamentu
Delegationsleiter der Sozialdemokratischen Partei Österreichs (SPÖ) im Europäischen Parlament

28

Gudrun Kugler

predsednica Parlamentarne grupe prijateljstva Austrija – Srbija
Die Vorsitzende der parlamentarischen Freundschaftsgruppe Österreich-Serbien



32

Silvia Janković

predsenica 5. Bečke opštine Maragareten
Präsidentin der 5. Wiener Gemeinde Maragareten



36

Mladen Filipović

Predsednik Saveza Srba u Austriji
Präsident der Vereinigung der Serben und Österreichs



44

Konstantin Dobrilović

Slobodarska partija Austrije (FPÖ)
Freiheitliche Partei Österreichs (FPÖ)



Izborna godina u Austriji



Tokom 2024. godine u Austriji su održani izbori za radničke komore na svim nivoima, u okviru kojih i izbori za Radničku komoru Beča u aprilu, koji su značajni za grad Beč, ali i celu Austriju. Nakon toga su 9. juna održani izbori za Evropski parlament, a 29. septembra i parlamentarni izbori. Zato su pojedine stranke i kandidati bili vrlo aktivni tokom ovih izbornih kampanja i mnogobrojnim aktivnostima obratili su se srpskoj ciljnoj grupi.

Prema procenama, 10% stanovništva grada Beča čine ljudi srpskog porekla i oni su najbrojnija etnička grupacija u glavnom gradu Austrije. Beč se, posle Beograda i Novog Sada, smatra najvećim srpskim gradom na svetu.

Im Jahr 2024 fanden in Österreich Wahlen zu den Arbeiterkammern auf allen Ebenen statt, darunter auch die Wahlen zur Arbeiterkammer Wien im April, die sowohl für die Stadt Wien als auch für ganz Österreich von Bedeutung sind. Danach folgten am 9. Juni die Wahlen zum Europäischen Parlament und am 29. September die Parlamentswahlen. Daher waren einige Parteien und Kandidaten während dieser Wahlkampagnen besonders aktiv und wandten sich mit zahlreichen Aktivitäten an die serbische Zielgruppe.

Schätzungen zufolge machen Menschen serbischer Herkunft 10 % der Bevölkerung Wiens aus und stellen damit die größte ethnische Gruppe in der österreichischen Hauptstadt dar. Nach Belgrad und Novi Sad gilt Wien als die drittgrößte „serbische“ Stadt der Welt.

Wahljahr in Österreich



Predsednica Radničke komore Beča u klubu „Jedinstvo“

Renate Anderl, predsednica Radničke komore grada Beča, koja je bila glavna kandidatkinja FSG (Frakcija socijaldemokratskih sindikalaca) na izborima za Radničku komoru Beča i Austrije, već na samom početku godine čestitala je praznike svim radnicima i zaposlenima srpskog porekla. Takođe, pozvala ih je da FSG-u daju podršku u aktivnom zalaganju za ostvarivanje svih prava zaposlenih i radnika u Austriji, kao i za poboljšanje uslova rada. Nakon toga Renate Anderl bila je gošća na tradicionalnoj proslavi povodom 8. marta u najstarijem srpskom klubu „Jedinstvo“. Tom prilikom ona se obratila prisutnima i ukazala im na činjenice koje su važne za sve radnike i zaposlene u Beču i Austriji, kao i da je Radnička komora uvek tu za njih kada im je potrebna pomoć u ostvarivanju radničkih prava.



Die Präsidentin der Arbeiterkammer Wien im Club „Jedinstvo“

Renate Anderl, die Präsidentin der Arbeiterkammer Wien und Spitzenkandidatin der FSG (Fraktion Sozialdemokratischer GewerkschafterInnen) bei den Wahlen zur Arbeiterkammer Wien und Österreich, gratulierte bereits zu Beginn des Jahres allen Arbeitnehmern und Angestellten serbischer Herkunft zu den Feiertagen. Sie rief sie zudem dazu auf, die FSG bei ihrem aktiven Einsatz für die Rechte der Beschäftigten und Arbeitnehmer in Österreich sowie für bessere Arbeitsbedingungen zu unterstützen. Renate Anderl war auch Gast bei der traditionellen Feier zum 8. März im ältesten serbischen Verein „Jedinstvo“. Während der Veranstaltung sprach sie zu den Anwesenden und betonte die Bedeutung der Arbeiterkammer als Anlaufstelle für Arbeitnehmer in Wien und Österreich, insbesondere wenn es um die Durchsetzung von Arbeitsrechten geht.

Srbin visokorangirani kandidat na izbornoj listi za Evropski parlament

Konstantin Dobrilović je jedini visokorangirani kandidat srpskog porekla iz Austrije na izborima za Evropski parlament. Dobrilović se nalazio na 11. mestu liste Slobodarske partije Austrije (FPÖ).

Tokom kampanje on je obišao mnoge srpske organizacije i udruženja u Austriji, razgovarao sa svojim sunarodnicima o tome šta su njihove potrebe, primedbe i koja vrsta pomoći im je potrebna. „Razgovarali smo o potrebama srpske zajednice u Austriji, vrlo otvoreno su mi rekli šta su njihove želje, ukazali su mi na teme koje su važne za moj politički rad kao kandidata za poslanika za Evropski parlament. Kao kandidatu za Evropski parlament, bilo mi je važno da razgovaram sa što više pripadnika srpske zajednice kako bih znao šta je bitno za njih i šta im je potrebno da bismo pokrenuli te teme u Austriji i Evropskom parlamentu i aktivno se zalagali za njihovu realizaciju. Vrlo je važno da se čuje i glas srpske zajednice u Austriji, a to je upravo i jedna od mojih glavnih dužnosti, kao njihovog političkog predstavnika u ovoj zemlji“, rekao je Dobrilović, koji se godinama bavi politikom u ulozi predstavnika srpske zajednice u Beču i Austriji. Dobrilović je na izborima osvojio 712 glasova prednosti, što nije bilo dovoljno da postane poslanik u Evropskom parlamentu.



Ein Serbe als hochrangiger Kandidat auf der Wahlliste für das Europäische Parlament

Konstantin Dobrilović war der einzige hochrangige Kandidat serbischer Herkunft aus Österreich bei den Wahlen zum Europäischen Parlament. Dobrilović belegte Platz 11 auf der Liste der Freiheitlichen Partei Österreichs (FPÖ).

Während der Kampagne besuchte er zahlreiche serbische Organisationen und Vereine in Österreich und sprach mit seinen Landsleuten über ihre Bedürfnisse, Anliegen und die Unterstützung, die sie benötigen.

„Wir haben offen über die Bedürfnisse der serbischen Gemeinschaft in Österreich gesprochen. Sie haben mir ihre Wünsche mitgeteilt und auf Themen hingewiesen, die für meine politische Arbeit als Kandidat für das Europäische Parlament wichtig sind. Es war mir wichtig, mit möglichst vielen Mitgliedern der serbischen Gemeinschaft zu sprechen, um zu verstehen, was ihnen wichtig ist und was sie brauchen. Nur so können wir diese Themen in Österreich und im Europäischen Parlament vorantreiben und uns aktiv für ihre Umsetzung einsetzen. Es ist entscheidend, dass die Stimme der serbischen Gemeinschaft in Österreich gehört wird – das ist eine meiner Hauptaufgaben als ihr politischer Vertreter in diesem Land“, erklärte Dobrilović.

Seit Jahren ist Dobrilović als Vertreter der serbischen Gemeinschaft in Wien und Österreich politisch aktiv. Bei den Wahlen erzielte er einen Vorsprung von 712 Stimmen, der jedoch nicht ausreichte, um ein Mandat im Europäischen Parlament zu erlangen.

organizacije organisations

Upoznajte najveća i najaktivnija udruženja srpske zajednice u Beču koja svojim radom daju značajan doprinos šarolikosti glavnog grada Austrije

Lernen Sie die größten und aktivsten Organisationen der serbischen Gemeinschaft in Wien kennen, die mit ihrem Engagement einen wertvollen Beitrag zur Vielfalt der Bundeshauptstadt leisten

50

A:kultura
A:kultur



56

**ASKD „Vilhelmina
Mina Karadžić“**
Kulturverein
„Wilhelmina Mina
Karadžić“



64

**Austrijski savez
srpskog folklor**
Österreichischer
Verband der serbischen
Folklorevereine



68

**Austrijsko Srpski
privredni Forum**
Österreichisch-
Serbisches
Wirtschaftsforum



72

KSD „Bambi“
Kultur- und
Sportverein „Bambi“



76

**KUD „Bora
Stanković“**
Kulturverein
„Bora Stankovic“



80

**KUD „Branko
Radičević“**
Kultur- und Kunstverein
„Branko Radičević“



84

KUD „Jedinstvo“
Kultur- und
Sportverein „Jedinstvo“



88

**Omladinsko
pozorište
„Stanislavski“**
Jugendtheater
Stanislavski



92

**Organizacija
srpskih studenata
u Beču**
Organisation Serbischer
Studierender im Ausland
- Zweigstelle Wien





Srpski kulturni centar „Stevan Mokranjac“

Srpski kulturni centar „Stevan Mokranjac“ iz Beča osnovan je 1998. godine kako bi negovao kulturnu baštinu srpskog naroda, doprineo očuvanju nacionalnog identiteta i okupio srpski narod u inostranstvu.

Ovaj centar funkcioniše kao jedna velika porodica koja štiti srpsku kulturnu baštinu od zaborava.

U dvadesetogodišnjem radu SKC „Stevan Mokranjac“ nastoji da srpsku kulturu prenese i na građane zemlje u kojoj žive njegovi članovi, što doprinosi razvoju zajedničkog života migranata i građana zemlje domaćina.

U centru ima više od 300 članova različitog uzrasta, a njegov rad odvija se u okviru ansambla narodnih igara i pesama, pevačke grupe, narodnog orkestra i dramske sekcije.

Školica folklora okuplja decu uzrasta do sedam godina. Ovi mališani prve folklorne korake prave u „Mokranjcu“. Pored folklora, za ovaj uzrast u prostorijama „Mokranjca“ organizuju se pozorišne predstave, razne dečje aktivnosti i razonode gde deca mogu učiti maternji jezik.

Mladi pionirski ansambl je uzrasta od sedam do deset godina. U ovom ansamblu grupa već ima par koreografija na repertoaru i iz nje stasavaju pravi igrači. Pored toga, postoji i stariji pionirski ansambl, uzrasta od 10 do 12 godina.

Veteranski ansambl, kako ga često zovu, okuplja roditelje koji su željni igre, pesme i druženja.

Uglavnom su to igrači koji su ranije igrali u „Mokranjcu“, a sada uz vedru atmosferu i druženje nastavljaju folklorno putovanje. Veteranska grupa je do imala više zapaženih nastupa na koncertima i raznim festivalima.

Srednji ansambl „Mokranjca“ uključuje članove uzrasta od 13 do 16 godina i važi za jedan od najuspešnijih tog godišta u Austriji. Zato se u ovom ansamblu igrači pripremaju za prvi ansambl. Višestruki su prvaci Austrije i trostruki prvaci Evrope za srednje uzraste.

Na repertoaru imaju 10 koreografija, koje uspešno izvode u Austriji i širom Evrope.

Prvi ansambl „Mokranjca“ je pravi ambasador srpskog folklora dijaspori. Sistematskim radom uz izuzetnu stručnost jednog od najboljih mladih koreografa današnjice, Milorada Runja, ansambl je izrastao u neverovatno harmoničnu grupu koja svojim nastupima puni sale u Austriji, Srbiji, širom Evrope, pa čak i u dalekoj Americi.

Kulturverein „Stevan Mokranjac“

Der Kulturverein „Stevan Mokranjac“ aus Wien wurde 1998 gegründet, mit dem Ziel, das kulturelle Erbe des serbischen Volkes zu pflegen, seinen nationalen Identitätsbewusstsein zu bewahren und die serbische Gemeinschaft im Ausland zusammenzubringen.

Der Verein funktioniert wie eine große Familie, die das serbische kulturelle Erbe vor dem Vergessen bewahrt.

In den vergangenen zwanzig Jahren hat sich der Verein bemüht, die serbische Kultur auch den Bürgern des Gastgeberlandes näherzubringen und so zur Förderung des gemeinsamen Lebens von Migranten und der einheimischen Bevölkerung beizutragen.

Unsere „Familie“ zählt über 300 Mitglieder unterschiedlichen Alters. Die Arbeit des Vereins findet in verschiedenen Bereichen statt, darunter das Ensemble für Volkstänze und Lieder, die Gesangsgruppe, das Volksorchester und die Theatersektion.

Die Folklore-Schule richtet sich an Kinder bis 7 Jahre. Diese kleinen Mitglieder machen ihre ersten Folklore-Schritte im „Mokranjac“.

Neben dem Tanzunterricht werden in den Vereinsräumen auch Theateraufführungen, verschiedene Kinderaktivitäten und Freizeitprogramme organisiert, sodass die Kinder auch ihre Muttersprache lernen können.

Das jüngere Kinderensemble umfasst Kinder im Alter von 7 bis 10 Jahren. Diese Gruppe hat bereits mehrere Choreografien im Repertoire, aus denen später erfahrene Tänzer hervorgehen. Zudem gibt es das ältere Kinderensemble für Kinder von 10 bis 12 Jahren.

Das „Veteranen-Ensemble“, wie wir es nennen, versammelt Eltern, die Freude am Tanzen, Singen und an der Gemeinschaft haben. Viele von ihnen haben früher im „Mokranjac“ getanzt und setzen nun ihr folklorisches Abenteuer in einer entspannten Atmosphäre fort.

Das Mittelstufen-Ensemble des „Mokranjac“ für Jugendliche im Alter von 13 bis 16 Jahren gilt als eines der erfolgreichsten in dieser Altersgruppe in Österreich. Hier werden die Tänzer auf das Hauptensemble vorbereitet. Die Gruppe ist mehrfacher österreichischer Meister und dreimaliger absoluter Europameister für diese Altersklasse. Ihr Repertoire umfasst 10 Choreografien, die sie erfolgreich in Österreich und ganz Europa aufführen.

Zusätzlich hat „Mokranjac“ eine eigene Veteranengruppe, die bereits mehrere bemerkenswerte Auftritte bei unseren Konzerten und verschiedenen Festivals hatte.

Das Aufführungsensemble (Hauptensemble) von „Mokranjac“ ist ein wahrer Botschafter der serbischen Folklore in der Diaspora. Durch systematische Arbeit und die professionelle Leitung eines der besten jungen Choreografen der Gegenwart, Milorad Runja, hat sich das Ensemble zu einer unglaublich harmonischen Gruppe entwickelt. Ihre Auftritte füllen die Säle in Österreich, Serbien, ganz Europa und sogar in den USA.



Kulturverein „Stevan Mokranjac“
Arthaberpl 3
1100 Wien
www.kudstevanmokranjac.com

Obeležavanje Svetog Save

SKC „Mokranjac“ svake godine proslavlja Svetog Savu svečanom akademijom na kojoj se deci dodeljuju paketići. Na ovaj način centar želi da podigne svest najmlađih o Svetom Savi i njegovom značaju. Deca uče neki stih ili čitavu recitaciju o Svetom Savi i peva se „Himna Svetom Savi“. Ovom prilikom više od 300 mališana dobilo je paketiće sa proizvodima iz Srbije.



Feier zu Ehren des Heiligen Sava

„Mokranjac“ feiert jedes Jahr traditionell den Heiligen Sava mit einer feierlichen Akademie, bei der Geschenktüten an die Kinder verteilt werden. Auf diese Weise möchte der Verein das Bewusstsein der Jüngsten für den Heiligen Sava und seine Bedeutung stärken. Zudem sollen die Kinder ein Gedicht oder einen Vers über den Heiligen Sava lernen und gemeinsam die Hymne des Heiligen Sava singen. Bei dieser Gelegenheit erhielten über 300 Kinder Geschenktüten mit Produkten aus Serbien.

Mokranjac und „Riznica“

Der Verein veranstaltete ein Konzert zum Abschluss des Halbjahres, bei dem die Arbeit der vergangenen Monate präsentiert wurde. Als Gäste war eines der besten Ensembles Serbiens dabei: der Kulturverein „Kraljevačka Riznica“ aus Kraljevo.



Apsolutni pobednici

Ansambli „Mokranjca“ učestvovali su na Smotri kulturno-umetničkog stvaralaštva Srba u Austriji i na Evropskoj smotri srpskog folkloru dijaspori sa koreografijom „Dogodine u Prizrenu“ i na oba takmičenja bili su pobednici. Titulu najboljeg ansambla u dijaspori ponosno nose već godinama. Prvaci su bili i mlađi ansambli na Smotri dečjih folklornih ansambala Austrije.



Absolute Sieger

Die Ensembles von „Mokranjac“ nahmen an der Schau des kulturell-künstlerischen Schaffens der Serben in Österreich sowie an der Europäischen Schau der serbischen Folklore der Diaspora teil. Mit der Choreografie „Nächstes Jahr in Prizren“ gewannen sie bei beiden Wettbewerben. Den Titel des besten Ensembles der Diaspora tragen sie stolz seit Jahren. Auch die jüngeren Ensembles wurden bei der Schau der Kinderfolklore-Ensembles in Österreich zu Siegern gekürt.

Konzert „Putem uspomena“

Konzert je organizovan u saradnji sa „Biserima“ iz Pariza. Bio je to veličanstven događaj na kome su ansambli pokazali šta umeju. Publika je bila oduševljena i uživala u vrhunskoj igri i mnogobrojnim koreografijama.



Konzert „Putem uspomena“

Das Konzert wurde in Zusammenarbeit mit den „Biseri“ aus Paris organisiert. Es war ein beeindruckendes Ereignis, bei dem die Ensembles ihr tänzerisches Können zeigten. Das Publikum war begeistert und genoss die herausragenden Darbietungen und Choreografien der Ensembles.

Seminar za umetničke rukovodioce

Ovaj događaj bio je najmasovniji do sada i okupio je 250 učesnika iz cele Evrope. Tu su bili učesnici iz Nemačke, Švajcarske, Slovenije, Austrije, Italije, Švedske i Danske. Svim polaznicima su nakon seminara uručeni sertifikati. Tokom seminara sa polaznicima je, između ostalih, radio istaknuti koreograf Milorad Runjo. Učesnici su imali priliku da nauče mnogo toga novog, kao što su koraci za određene koreografije, tehnika igranja, ali i da čuju teorijska objašnjenja i praktične savete.

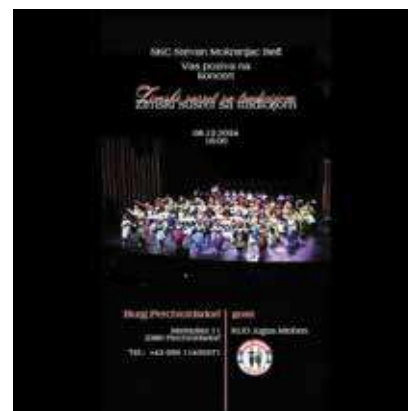


Seminar für künstlerische Leiter

Diese Veranstaltung war die bisher größte ihrer Art und brachte 250 Teilnehmer aus ganz Europa zusammen, darunter aus Deutschland, der Schweiz, Slowenien, Österreich, Italien, Schweden und Dänemark. Nach Abschluss des Seminars erhielten alle Teilnehmer Zertifikate. Während des Seminars arbeiteten die Teilnehmer unter anderem mit Milorad Runjo, dem erfolgreichsten Choreografen der Diaspora. Die Teilnehmer hatten die Möglichkeit, viel Neues zu lernen, darunter Schritte bestimmter Choreografien, Spieltechniken sowie theoretische Erklärungen und Ratschläge.

Godišnji koncert

Pred punom salom evropski prvaci održali su godišnji koncert. Publika je bila fascinirana umetnošću koju su na bini predstavili ansambli „Mokranjca“. Osim ansambala „Mokranjca“, nastupio je i ansambl „Jugos“ iz Minhena.



Jahreskonzert

Vor ausverkauftem Saal führten die Europameister ihren Jahreskonzert auf. Das Publikum war von der Kunst der Ensembles von „Mokranjac“ und ihren Choreografien fasziniert. Neben den „Mokranjac“-Ensembles trat auch das Ensemble „Jugos“ aus München auf.

Gostovanja „Mokranjca“

„Mokranjac“ je tokom godine više puta bio gost kod drugih kulturno-umetničkih društava u Austriji, Srbiji i drugim zemljama Evrope. Ove godine članovi „Mokranjca“ gostovali su kod svojih prijatelja iz KUD „Kraljevačka riznica“ u Kraljevu, Požarevcu, Kraljevu, pa zatim i u Sloveniji i Italiji.



Gastauftritte von „Mokranjac“

Im Laufe des Jahres hatte „Mokranjac“ zahlreiche Gastauftritte bei anderen kulturell-künstlerischen Vereinen in Österreich, Serbien und Europa. In diesem Jahr waren sie unter anderem bei ihren Freunden des Kulturvereins „Kraljevačka Riznica“ in Kraljevo, in Požarevac, Slowenien und Italien zu Gast.

Druženja u „Mokranjcu“

S obzirom na to da članovi ovog centra važe za jednu od najsložnijih zajednica, u prostorijama često organizuju proslave, ali i tematske večeri na kojima se druže i dobro provode. Tokom godine organizuje se više takvih okupljanja jer članovi smatraju da ona doprinose dobroj atmosferi i uspesima koje godinama nižu.



Gemeinschaftsaktivitäten bei „Mokranjac“

Die Mitglieder dieses Vereins gelten als eine der harmonischsten Gemeinschaften. In den Vereinsräumen werden häufig Feierlichkeiten und Themenabende organisiert, bei denen sich die Mitglieder austauschen und gemeinsam eine schöne Zeit verbringen. Im Laufe des Jahres fanden zahlreiche solcher Treffen statt, die nach Meinung der Mitglieder zusätzlich zu der guten Atmosphäre und den erreichten Erfolgen beitragen.

tipično srpski typisch serbisch

Zašto se slavi srpska Nova godina? Predstavljamo jedinstven srpski običaj - Slava ili krsna slava. Upoznajte se sa tradicionalnom igrom na Balkanu - uhvatite se u kolo

Auf den nachstehenden Seiten erklären wir Ihnen, warum das serbische Neujahr am 13.01. gefeiert wird? Was es mit der „Slava“ auf sich hat und weshalb der Volkstanz „Kolo“ eine so wichtige Rolle in der serbischen Kultur spielt.



160

**Zašto se
slavi srpska
Nova godina?**

**Warum feiert man
das serbische
Neujahr?**

164

**Srpska
slava**

**Serbischer
Schutzpatrontag**

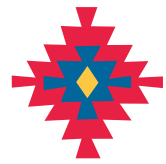


168

**Narodne igre
Srba - Kolo**

**Volkstänze der
Serben - Kolo**

Srpska slava



Slava ili krsna slava predstavlja jedinstven srpski običaj. Ona je posebno značajna za srpski narod i za svaku srpsku porodicu jer predstavlja kult predaka te porodice, koji je kod Srba oduvek bio važan



kolač (pogača), koji se na dan slave s vinom nosi u crkvu, gde ga sveštenik „osvešta”. Taj isti kolač se kasnije sa ukućanima obredno seče. Zapravo, domaćin kuće sa muškim naslednikom preseca kolač, pali sveću, preliva kolač vinom uz izgovaranje molitve i nakon toga mu ostali ukućani čestitaju slavu nazdravljajući uz vino.

Slava se kod Srba uvek proslavlja uz ručak ili večeru sa bogatom trpezom i pozivanjem gostiju. U nekim krajevima Srbije slava se proslavlja i tri dana zbog velikog broja gostiju, a na nekim ručkovima povodom slave može se okupiti i po sto ljudi.

Ako slava padne u dane posta, tada je trpeza posna i to se zove posna slava. A kada slava pada mimo četiri velika posta (Božićni, Vaskršnji, Petrovski, Gospojinski post), tada se služi neposna trpeza i slava se naziva mrsnom.

Za period od kraja septembra do decembra kaže se da je sezona slava, s obzirom na to da se tada proslavlja najveći broj slava. Tri najbrojnije slave Srba su: Sveti Nikola, tj. Nikoljdan (19. decembra), Sveti Đorđe, tj. Đurdevdan (6. maja) i Sveti Jovan Krstitelj, tj. Jovanjdan (20. januara). Krsna slava se nalazi i na Uneskovoj listi srpskog kulturnog nematerijalnog nasleđa.

Kada su Srbi postali pravoslavni narod, do tada paganske običaje zamenili su verom u jednog Boga, a svaka porodica je dobila svog sveca – zaštitnika, koji simbolizuje i vezu sa precima. U njegovu čast i kao sećanje na svoje pretke proslavlja se slava. Slava se prenosi sa kolena na koleno i nju od oca nasleđuje muški naslednik, pa se u nekim krajevima i vekovima u jednoj porodici slavi ista slava. Prema tradicionalnim srpskim običajima, cerke zadržavaju slavu samo ako ostaju u kući, odnosno ako se ne udaju, a ako se udaju, uzimaju slavu svog muža kao što uzimaju i muževljevo prezime.

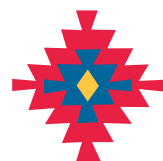
Prema nekim istraživanjima, čak se i danas u Turskoj pamti slava pretka. U ovoj zemlji živi veliki broj potomaka Srba koji su tamo prisilno bili naseljeni tokom postojanja Osmanskog carstva i koji, iako su danas Turci i pripadnici muslimanske vere, čuvaju i stare porodične ikone. Time

Tri najbrojnije slave Srba su: Sveti Nikola, tj. Nikoljdan (19. decembra), Sveti Đorđe, tj. Đurdevdan (6. maja) i Sveti Jovan Krstitelj, tj. Jovanjdan (20. januara)

se može dodatno dočarati koliki je značaj krsne slave u srpskom narodu kroz vekove.

Kako se slavi slava?

Pre krsne slave sveštenik dolazi u kuću da bi osvetio vodu, brašno i žito, koji su neophodni za dan slave. Sveštenik čita molitve, pali se kandilo ispred ikone, na stolu su voda, žito, brašno, sveća i bosiljak. S vodom i brašnom se mesi slavski



Serbischer Schutzpatrontag

Die Feier des Schutzpatrons ist ein einzigartiger serbischer Brauch. Er ist besonders wichtig für das serbische Volk und für jede serbische Familie, da er einen Ahnenkult darstellt, der für die Serben immer von zentraler Bedeutung war.

Als die Serben ein orthodoxes Volk wurden, ersetzten sie ihre damaligen heidnischen Bräuche durch den Glauben an einen Gott, und jede Familie erhielt einen eigenen Schutzpatron – einen Heiligen, der unter anderem die Verbindung zu den Vorfahren symbolisiert. Zu seinen Ehren und zum Gedenken an die Vorfahren wird der Schutzpatrontag gefeiert. Diese Feier wird von einer Generation an die nächste weitergegeben, sodass in manchen Gegenden die gleiche Feier seit Jahrhunderten in einer Familie begangen wird. Nach den traditionellen serbischen Bräuchen behalten die Töchter den Heiligen nur dann als Schutzpatron, wenn sie im Elternhaus bleiben, das heißt, wenn sie nicht heiraten. Heiraten sie jedoch, übernehmen sie den Heiligen und den Nachnamen ihres Mannes.

Laut einigen Forschungen wird der Heilige ihrer Vorfahren sogar heute noch in der Türkei verehrt. In diesem Land lebt eine große Anzahl von Nachkommen der Serben, die während des Osmanischen Reiches dorthin zwangsumgesiedelt wurden. Obwohl sie heute Türken sind und dem muslimischen Glauben angehören, bewahren sie immer noch die alten Familienikonen. Dies verdeutlicht zusätzlich die große Bedeutung des serbischen Schutzpatrontages im Laufe der Jahrhunderte.

Wie feiert man den Schutzpatrontag?

Vor dem Schutzpatrontag kommt der Priester ins Haus, um das Wasser, das Mehl und den Weizen zu segnen, die für

Die drei häufigsten Heiligen, die in Serbien gefeiert werden, sind: der Heilige Nikolaus, das heißt der Nikolaustag (19. Dezember), der Heilige Georg, das heißt der Georgstag (6. Mai), und der Heilige Johannes der Täufer, das heißt der Johannestag (20. Januar)

die Feier notwendig sind. Der Priester liest Gebete, zündet das kandilo (ewiges Licht) vor der Ikone an, und auf dem Tisch befinden sich Wasser, Weizen, Mehl, eine Kerze und Basilikum. Mit dem gesegneten Wasser und Mehl wird das Brot für den Schutzpatrontag (kolač) geknetet, das am Tag des Festes zusammen mit Wein in die Kirche gebracht wird, wo es vom Priester gesegnet wird.

Dieses Brot wird später gemeinsam mit den Familienmitgliedern geschnitten. Traditionell schneidet das Familienoberhaupt (pater familias) das Brot zusammen mit seinem männlichen Erben, und anschließend gratulieren die anderen Familienmitglieder zum Schutzpatrontag und stoßen mit Wein an.



Der Schutzpatrontag wird bei den Serben mit einem ausgiebigen Abend- oder Mittagessen zusammen mit Gästen gefeiert. In einigen Regionen Serbiens wird bis zu drei Tage lang gefeiert, aufgrund der großen Anzahl von Gästen, und zu manchen Mittagessen können bis zu 100 Personen eingeladen werden.

Fällt der Schutzpatrontag in die Fastenzeit, wird das Essen entsprechend angepasst, und man nennt es dann „Schutzpatrontag in der Fastenzeit“ (posna slava). Fällt der Schutzpatrontag außerhalb der vier großen Fastenzeiten (Weihnachten, Ostern, Petrov- oder Mariä-Entschlafungs-Fastenzeit), bereitet man nicht-fastenzeitliches Essen zu, und diese Feier nennt man „mrsna slava“.

Für den Zeitraum von Ende September bis Dezember sagt man, dass es die „Saison der Schutzpatrontage“ ist, da in dieser Zeit die meisten Schutzpatronen gefeiert werden. Die drei häufigsten Heiligen, die in Serbien gefeiert werden, sind: der Heilige Nikolaus, das heißt der Nikolaustag (19. Dezember), der Heilige Georg, das heißt der Georgstag (6. Mai), und der Heilige Johannes der Täufer, das heißt der Johannestag (20. Januar).

Die Feier des Schutzpatrontages steht auf der UNESCO-Liste des serbischen kulturellen und immateriellen Erbes.



Traditionell schneidet das Familienoberhaupt (pater familias) das Brot zusammen mit seinem männlichen Erben, und anschließend gratulieren die anderen Familienmitglieder zum Schutzpatrontag und stoßen mit Wein an

reportaže reportagen

Upoznajte srpsku zajednicu u Beču iz drugog ugla.

Auf den nachstehenden Seiten lesen Sie ausführliche Reportagen zu Themen, Ereignissen und Veranstaltungen die für die Serbinnen und Serben in Wien eine besondere Bedeutung haben.



176

**Istorija kafana
i kafića u Beču**

**Die Geschichte
der Kneipen und
Cafés in Wien**

184

**Pozorišna
umetnost u
Beču**

**Theaterkunst
in Wien**



190

**Svetosavski
bal**

Savaball

200

**Stazama
znamenitih Srba**

**Auf den Spuren
bedeutender
Serben**



206

**SKC „Stevan
Mokranjac“**

**Kulturverein
„Stevan Mokranjac“
- Eine Wiener
Erfolgsgeschichte**



Mapa ture

Tourkarte

1

Mesto gde je Miloš Crnjanski igrao bilijar u vreme Sarajevskog atentata

An diesem Ort hat der Autor, Diplomat und Übersetzer Miloš Crnjanski Billard gespielt, während in Sarajevo das Attentat auf Thronfolger Franz Ferdinand verübt wurde

2

Mesto gde su štampane prve srpske dnevne novine, kao i kuća u kojoj je živio Dositej Obradović

Hier stand das Haus in dem Dositej Obradović gelebt hat und die erste serbische Tageszeitung gedruckt wurde

3

Dva veka predstavljao kulturni, privredni, duhovni i politički centar bečkih Srba

Zwei Jahrhunderte war der Naschmarkt das kulturelle, wirtschaftliche, geistliche und politische Zentrum der Serben in Wien

4

Stari Univerzitet i lokacije vezane za dinastije Obrenović i Karađorđević

Die Dynastien Obrenović und Karađorđević sind historisch mit der Alten Universität und den angrenzenden Gebäuden verbunden

1

Graben

2

Rotenturmstraße

3

Fleischmarkt

4

Alte Universität

5

Stadtpark

Serbisch-orthodoxe Diözese Österreich-Schweiz

6

7

Austria, Rasumofskygasse 23

5

Pored gradskog parka se ulazi u treću bečku opštinu u kojoj se, pored nekoliko lokacija vezanih za život i rad Vuka Karadžića

Aus dem Stadtbark geht es in den 3. Wiener Gemeindebezirk wo der berühmte serbische Dichter, Schriftsteller und Reformator der serbischen Schrift, Vuk Karadžić, gelebt und gewirkt hat

6

Saborni hram Svetog Save iz 1893.

Serbisch- orthodoxe Kirche zum Heiligen Sava aus dem Jahr 1893

7

Vukov spomenik

Vuk Karadžić Denkmal



Tura je napravljena po uzoru na projekat „Digitalni geoportal Srba u Beču 1741–1918“. Autor projekta je dr Mihailo Popović (Austrijska akademija nauka) kome je primarnu pomoć u razradi ideje pružio Zlatan Stojadinović, koji je vodič ove ture. Na ovom portalu

prikazane su lokacije na kojima su živeli ugledni građani Beča srpskog porekla. Pogledajte sva mesta u Beču gde su boravili, živeli i radili istaknute Srkinje i Srbi.

Die Tour wurde nach dem Vorbild des Projekts „Digitales Geoportal der Serben in Wien 1741-1918“ gestaltet.

Der Autor des Projekts ist Dr. Mihailo Popović von der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, der bei der Idee und Umsetzung vor allem von Zlatan Stojadinović, dem „Reiseleiter“ diese Tour, unterstützt wurde.

Das Geoportal gibt einen umfangreichen Einblick, wo namhafte und historisch bedeutende serbische Persönlichkeiten in Wien gelebt haben.

Najveći događaji za prezentaciju negovanja srpske kulture i tradicije u Austriji



Smotra dečjih folklornih ansambala Austrije

Smotra kulturno-umetničkog stvaralaštva Srba u Austriji i Smotra dečjih folklornih ansambala Austrije predstavljaju dva najveća događaja na kojima se prezentuje rad društava koja neguju srpsku kulturu i tradiciju u Austriji. Za organizaciju oba događaja zadužen je Austrijski savez srpskog folklora (ASSF). Smotra kulturno-umetničkog stvaralaštva Srba u Austriji okuplja veliki broj vrhunskih ansambala u alpskoj republici koji pred mnogobrojom publikom pokazuju igracko umeće. Ansambli nastupaju u dva bloka: takmičarskom i revijalnom delu. Smotra je ujedno bila i kvalifikaciono takmičenje za Evropsku smotru srpskog folklora dijaspor, koja se u maju održala u Beogradu. Ove godine je u takmičarskom i revijalnom delu nastupilo 13 ansambala. Publika je uživala u igrama, a koreografije su igrom, pesmom, muzikom, nošnjama dočarale sve delove Srbije. Smotru je otvorio Đorđe Milićević, ministar bez portfelja u Vladi Srbije zadužen za odnose sa dijasporom, i tom prilikom je pozdravio sve učesnike i publiku. Srpski kulturni centar „Stevan Mokranjac“ iz Beča apsolutni je pobednik ovogodišnje Smotre kulturno-umetničkog stvaralaštva Srba u Austriji. Igre i pesme iz Prizrena pod nazivom „Dogodine u Prizrenu“ jesu

pobednička koreografija Milorada Runje i Zvezdana Đurića, vokalni pedagog bila je Sanja Ranković, dok je za muzički aranžman zaslužan Darko Čitić. Ovaj ansambl osvojio je još nekoliko nagrada. Drugi su bili igrači KSD „Bambi“ iz Beča, koji su osvojili 96,5 poena, dok su treće mesto podelili KUD „Zavičaj“ iz Klagenfurta i KSZS „Salzburg“ sa 95,33 poena. Smotra dečjih folklornih ansambala Austrije, koja je ove godine održana u sali „Hallmann Domme“ u Beču, je najveća manifestacija za folklorne ansamble mladih uzrasta. Ova smotra ima poseban značaj jer su deca glavni čuvari srpske tradicije, običaja i kulture svih koji žive u dijaspori, što je razlog za dodatno interesovanje i veliku posećenost. Simboli ove manifestacije su šarolikost nošnji, autentične koreografije, veseli igrači koji su profesionalci u igri, dobra zabava i druženje. Događaj je otvorio Nemanja Joksimović, predstavnik Ambasade Srbije u Austriji i ovom prilikom preneo pozdrave ambasadora Marka Blagojevića. Smotri su prisustvovali i drugi zvaničnici Srbije i Austrije, među kojima i predsednica Radničke komore Austrije i Beča, Renate Anderl, koja se obratila prisutnima. Pobednik smotre bio je SKC „Stevan Mokranjac“ iz Beča.

Die größten Ereignisse zur Präsentation der Pflege der serbischen Kultur und Tradition in Österreich

Die „Schau kulturell-künstlerischen Schaffens der Serben in Österreich“ und die „Schau der Kinderfolkloregruppen Österreichs“ sind die zwei größten Veranstaltungen, bei denen die Arbeit der Gesellschaften präsentiert wird, die die serbische Kultur und Tradition in Österreich pflegen. Beide werden vom Österreichischen Verband des serbischen Folklores (ASSF) organisiert. Die „Schau kulturell-künstlerischen Schaffens der Serben in Österreich“ versammelt eine große Anzahl herausragender Ensembles in der Alpenrepublik, die vor einem zahlreich versammelten Publikum ihr tänzerisches Können zeigen. Die Ensembles treten in zwei Teilen auf: einem wettbewerbsorientierten und einem repräsentativen Abschnitt. Die „Schau“ ist gleichzeitig auch ein Qualifikationsturnier für die Europäische Folklore-Schau der serbischen Diaspora,

die im Mai in Belgrad stattfindet. In diesem Jahr nahmen 13 Ensembles teil, die sowohl im Wettbewerbs- als auch im Repräsentationsteil auftraten. Das Publikum genoss die Tänze, und die Choreografien vermittelten mit Tanz, Gesang, Musik und Trachten die verschiedenen Teile Serbiens. Die „Schau“ wurde von Đorđe Milićević, dem Minister ohne Geschäftsbereich in der serbischen Regierung, der für die Beziehungen zur Diaspora zuständig ist, eröffnet und begrüßt. Das Serbische Kulturzentrum „Stevan Mokranjac“ aus Wien wurde in diesem Jahr zum absoluten Sieger der „Schau kulturell-künstlerischen Schaffens der Serben in Österreich“. Die Choreografie „Dogodine u Prizrenu“ (Nächstes Jahr in Prizren), die Tänze und Lieder aus Prizren darstellt, war die siegreiche Choreografie von Milorad Runjo und Zvezdan Djurić, mit Sanja Ranković als Gesangsleiterin und Darko Čitić für die musikalischen Arrangements. Dieses Ensemble gewann noch mehrere andere Auszeichnungen. Der zweite Platz ging an die Tänzer des KSD „Bambi“ aus Wien, die 96,5 Punkte erhielten, während der dritte Platz geteilt wurde zwischen dem KUD Zavičaj aus Klagenfurt und dem KSZS Salzburg mit jeweils 95,33 Punkten. Die „Schau der Kinderfolkloregruppen Österreichs“ ist die größte Veranstaltung mit Folkloregruppen jüngerer Alters aus ganz Österreich und eine herausragende Präsentation von Folklore, serbischer Kultur und Tradition. Jedes Jahr zieht diese Veranstaltung eine große Anzahl von Besuchern an. Diese Schau hat eine besondere Bedeutung, da die Kinder die Hauptbewahrer der serbischen Tradition, Bräuche und Kultur in der Diaspora sind, was das zusätzliche Interesse und die hohe Besucherzahl erklärt. Die Vielfalt der Trachten, die authentischen Choreografien, die fröhlichen Tänzer, die in ihrem Spiel professionell sind, sowie der gute Spaß und die Geselligkeit sind die Symbole dieser Veranstaltung. In diesem Jahr, in den Räumen des „Halmann Dom“ in Wien, versammelte die „Schau der Kinderfolkloregruppen Österreichs“, organisiert vom Serbischen Folkloreverband Österreich, Folklorefreunde aus verschiedenen Regionen. Die Kleinsten hatten die Gelegenheit, vor mehr als 1200 Zuschauern stolz durch Tanz, Gesang und Tracht das reiche kulturelle Erbe Serbiens zu präsentieren. Die Veranstaltung wurde von Nemanja Joksimović, dem Vertreter der serbischen Botschaft in Österreich, eröffnet, der die Grüße des Botschafters Marko Blagojević überbrachte. An der Veranstaltung nahmen auch andere Offizielle aus Serbien und Österreich teil, darunter die Präsidentin der Wirtschaftskammer Österreichs und Wiens, die sich ebenfalls an die Anwesenden wandte. Der Sieger der Schau war das SKC „Stevan Mokranjac“ aus Wien.



foto album fotoalbum

Srpska zajednica u Beču u 2024. godini

Die serbische Gemeinschaft in Wien 2024

1

Predstava „Crvenkapa i zbunjeni Vuk“ pozorište Stanislavski
Theaterstück „Rotkäpchen“ des
Jugendtheaters Stanislavski





92



93

92 „Veče sa prijateljima“ – koncert KUD „Branko Radičević“ / Konzert „Fest der Freundschaft“ des Kulturvereins „Branko Radičević“
93 Veče prepuno emocija: Marko Milošević prvi put u Beču u organizaciji „Prosvjete“ / Ein Abend mit vielen Emotionen“ Marko Milošević auf Einladung des Vereins „Prosvjeta“ erstmals zu Besuch in Wien
94 Godišnji koncert KUD „Branko Radičević“ / Jahreskonzert des Kulturvereins „Branko Radičević“



94



95



96



97

95 „Bambi“ na gradskoj šetnji povodom Prvog maja / Der Kulturverein „Bambi“ bei der 1. Mai Parade
96 U organizaciji društva „Mina Karadžić“ u Beču održana je svečana akademija povodom 200 godina od rođenja Branka Radičevića / Festakt anlässlich des 200. Geburtstags von Branko Radičević, organisiert vom Kulturverein „Mina Karadžić“
97 Seminar umetničkih rukovodilaca SKC „Stevan Mokranjac“ / Seminar für künstlerische Leiter, organisiert vom Kulturverein „Stevan Mokranjac“
98 Proslava Dana srpskog jedinstva, slobode i nacionalne zastave u Gracu / Festakt zum Tag der serbischen Einheit, Freiheit und Fahne in Graz



98



medijske objave presseberichte

Press clipping o srpskoj zajednici u Beču

Pressespiegel der Berichterstattung über die srbische
Gemeinschaft in Wien



